

Per far esbaudir mos vezis

- letto 1400 volte

Tradizione manoscritta

- letto 783 volte

CANZONIERE K

- letto 667 volte

Edizione diplomatica

| | | |
|------|---|---|
| I. | <p>Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%281%29_18.jpg</p> | <p>Peire Rogiers, X. Per far esbaudir mos uezis. Ques fan irat ca(r) ieu no(n) chan. No mudarai deseran. Quieu non cesplei. Un son nouel quels esbaudei. Echan ma is per mon tort nauez. Car trop dechai. Tot qant uei sai. Mais lai. quieu lidei. Ab leis creis iois e p(re)tz. per quel sieus conorz mes plus bons. De tot qant uei far entre nos.</p> |
| II. | <p>Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%282%29_13.jpg</p> | <p>Demidonz ai lo gap el ris. Esoi fols sieu plus lide man. anz dei auer gran ioi daitan. A dieu maut rei. No(n) aidoncs pro car sol lauei. Del uezer son eu bauz életz. Plus nom neschai. Que ben osai. Epe ro sim nai ioi epretz. Emen fas ricaus asazos. A guisa del paubrer goillous.</p> |
| III. | <p>Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%283%29_11.jpg</p> <p>Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%284%29_14.jpg</p> | <p>De totz drutz son eu lo plus fis. Carren midonz Non dic ni man. nil quier gen fag ni bel senblan. Con quill mestei. Sos drutz son et ableis domnei Totz selatz ecubretz equetz. Quil nonsap lai lo be(n) quem fai. Ni comai. Per leis iois epretz. Nim tai ng que ial sapchel ni uos. Quieu son sos drutz sai enrescos.</p> |
| IV. | | |

| | |
|--|--|
|  http://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%285%20%29%20%2811.jpg | Anc ieu ni autre non lidis. Ni ella non saup mo(n) talan. Mas asellar iam atretan. fe quieu lidei. Co(m) sagues fag son drut de mei. Enon taing quieu ia la méssez. Donos amarai. So quieu no(n) ai. Oc catre sim nai loi epretz. Si tot no(n) ai con si uers fos. Oa eu son alegres eioios. |
| V. | V. |
|  http://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%286%20%29%20%2811.jpg | Per samor uiu efin moris. Com dises qu(ieu) fos moritz haman. Fag magra mors honor tan gran. Qi eu sai ecrei. Quanc anegun drut tant non fei. Los juuatz domne destreingnez. Car sieu mes mai. Ni li mal trai. Ni muer per uos iois mer e pretz. De uos mes toz mals bes danz pros. Fond atz sezstortz dretz erasizos. |
| VI. | VI. |
|  http://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%287%20%29%20%2811.jpg | Euj mai qe mai. Ma domneu sai. Que uos mi donas loi epretz. Eu uill morir adestors. Bal sapcha negus hom ni uos. |
| VII. | VII. |
|  http://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%288%20%29%20%2811.jpg | Bastant tu uai. Eportam lai. Monsonet amont nauez. Eduna naimeric lo tos. Membrel dont es esia pros. |

- letto 715 volte

Edizione diplomatica-interpretativa

| | |
|---|--|
| I. | I. |
| <p style="text-align: center;">Peire Rogiers. X.</p> <p>Per far esbaudir mos uezis. Ques fan irat ca(r) ieu no(n) chan. No mudarai deserenan. Quieu non cesplei. Un son nouvel quels esbaudei. Echan ma is per mon tort nauez. Car trop dechai. Tot qant uei sai. Mais lai. quieu lidei. Ab leis creis iois e p(re)tz. per quel sieus conorz mes plus bons. De tot qant uei far entre nos.</p> | <p>Peire Rogiers</p> <p>Per far esbaudir mos vezis, que?s fan irat car ieu non chan, no mudarai deserenan, qu?ieu non cesplei un son novel, que?ls esbaudei; e chan mais per mon Tort-n?avez, car trop dechai tot qant vei sai, mais lai qu?ieu li dei ab leis creis iois e pretz, per que?l sieus conorz mos plus bons de tot qant vei far entre nos.</p> |
| II. | II. |

| | |
|--|--|
| <p>Demidonz ai lo gap el ris. Esoi fols sieu plus lide man. anz dei auer gran ioi daitan. A dieu maut rei. No(n) aidoncs pro car sol lauei. Del uezer son eu bauz eletz. Plus nom neschai. Que ben osai. Epe ro sim nai ioi epertz. Emen fas ricaus asazos. A guisa del paubrer goillous.</p> | <p>De midonz ai lo gap e?l ris e soi fols, si eu plus li deman, anz dei aver gran ioi d?aitan; a dieu m?autrei non ai doncs pro, car sol la vei del vezet son eu bauz e letz, plus no·m n?eschai, que ben o sai, e pero si·m n?ai ioi e pretz e?m'en fas ricaus a sazos a guisa del paubr?ergoillous.</p> |
| <p>III.</p> <p>De totz drutz son eu lo plus fis. Carren midonz Non dic ni man. nil quier gen fag ni bel senblan. Con quill mestei. Sos drutz son et ableis domnei Totz selatz ecubretz equetz. Quil nonsap lai lo be(n) quem fai. Ni comai. Per leis iois epertz. Nim tai ng que ial sapchel ni uos. Quieu son sos drutz sai enrescos.</p> | <p>De totz drutz son eu lo plus fis, car ren midonz non dic ni man ni?l quier gen fag ni bel senblan; con qu?ill m?estei, sos drutz son et ab leis domnei totz selatz e cubretz e quetz, qu?il non sap lai lo ben que?m fai, ni com ai per leis iois e pretz; Nim taing que ia?l sapch el ni vos qu?ieu son sos drutz sai en rescos.</p> |
| <p>IV.</p> <p>Anc ieu ni autre non lodis. Ni ella non saup mo(n) talan. Mas asellar iam atretan. fe quieu lidei. Co(m) sagues fag son drut de mei. Enon taing quieu ia la meissez. Donos amarai. So quieu no(n) ai. Oc catre sim nai ioi epertz. Si tot no(n) ai con si uers fos. Oa eu son alegres eioios.</p> | <p>Anc ieu ni autre non lo dis, ni ella non saup mon talan, mas a sellar iam atretan fe qu?ieu li dei com s?agues fag son drut de mei; e non taing qu?ieu ia l?am eis sez. donos amarai so qu?ieu non ai? Oc, c?atre sim n?ai ioi e pretz si tot non ai con si vers fos oa eu son alegres e ioios.</p> |
| <p>V.</p> <p>Per samor uiu efin moris. Com dises qu(ieu) fos moritz haman. Fag magra mors honor tan gran. Qi eu sai ecrei. Quanc anegun drut tant non fei. Los uiuatz domne destreingnez. Car sieu mes mai. Ni li mal trai. Ni muer per uos iois mer e pretz. De uos mes toz mals bes danz pros. Fondatz sezstortz dretz erasizos.</p> | <p>Per s?amor viu, e fin moris c?om dises qu?ieu fos mortz haman; fag m?agr?amors honor tan gran, q'ieu sai e crei qu?anc a negun drut tant non fei; los uiuatz domne destreingnez! Car s?ieu m?esmai ni li mal trai ni muer per vos iois mer e pretz: de vos mes toz mals bes, danz pros, fondatz sez stortz dretz e rasizos.</p> |
| <p>VI.</p> | <p>VI.</p> |

| | |
|---|---|
| Eu mai qe mai. Ma domneu sai. Que uos mi donas ioi e pretz. Eu uoill morir adestors. Bal sapcha negus hom ni uos. | Eu mai qe mai ma domin?eu sai que vos mi donas ioi e pretz; eu voill morir ad estors bal sapcha negus hom ni vos. |
| VII. | VII. |
| B stant tu uai. Eportam lai. Monsonet amon tort nauez. Eduna naimeric lo tos. Membrel. dont es esia pros. | Bistant, tu vai e porta?m lai mon sonet a mon Tort-n?avez; e duna n?Aimeric lo tos membr?el dont es e sia pros |

- letto 851 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/far-esbaudir-mos-vezis>